



Курс 2, урок 23: Was ist denn passiert?

Andreas

Liebe Hörerinnen und Hörer!

Ведущий

Здравствуйтесь, дорогие радиослушатели! Сегодня Вы услышите 23 урок второй части радиокурса немецкого языка. Он называется "Что случилось?" "Was ist denn passiert?" В прошлой передаче женщина, остановившаяся в отеле, хотела непременно поговорить с директором. Разыскивая директора отеля, Андреас спросил Ханну, не у неё ли госпожа Бергер. Обратите внимание на предлог "bei", после которого всегда употребляется дательный падеж (датив).

Andreas

Hanna, ist Frau Berger bei dir?

Ведущий

Ханна знала, что госпожа Бергер у зубного врача.

Hanna

Nein. Sie ist beim Zahnarzt.

Ведущий

Тогда женщина пожаловалась Андреасу, что у неё в номере испорчен душ. Потом госпожа Бергер договорилась с фирмой о сроках ремонта. Обратите внимание на обозначение времени.

Mann

Heute ist Montag, sagen wir am Freitag, um neun Uhr.

Frau Berger

Geht es nicht früher?

Mann

Am Mittwoch, morgens um sieben.

Ведущий

Сегодня Андреас выбрал, наконец, время позвонить, как он обещал, доктору Тюрману. Вы, может быть, помните господина Тюрмана, частого гостя отеля "Европа". Он пригласил Андреаса к себе в Берлин. Послушайте разговор по телефону между Андреасом и господином Тюрманом. Задание для Вас: что Андреас узнал от доктора Тюрмана?

Dr. Thürmann

Thürmann.

Andreas

Guten Abend, Herr Dr. Thürmann.

Hier ist Andreas Schäfer. Vom Hotel Europa!

Dr. Thürmann

Ach ja! Guten Abend, Herr Schäfer.

Andreas

Ich habe Sie lange nicht angerufen.

Entschuldigen Sie bitte.

Dr. Thürmann

Schon gut! Das macht nichts!

Andreas

Sie haben mich ja nach Berlin eingeladen.

Dr. Thürmann

Ja, das stimmt! Ich habe Sie eingeladen.

Aber nun komme ich nach Aachen.

Andreas

Wie schön! Im Hotel Europa ist immer ein Zimmer für Sie frei.

Thürmann

Ich weiß! Aber ich muß in die Klinik.

Andreas

Ach - das tut mir aber leid.

Ведущий

Андреас узнаёт две вещи. Во-первых, что доктор Тюрман собирается приехать в Ахен. Во-вторых, что доктору Тюрману нужно в клинику. Послушайте ещё раз этот телефонный разговор. Андреас извиняется перед доктором Тюрманом: "Я Вам долго не звонил. Извините, пожалуйста!"

Andreas

Ich habe Sie lange nicht angerufen.
Entschuldigen Sie bitte.

Dr. Thürmann

Schon gut. Das macht nichts.

Andreas

Sie haben mich ja nach Berlin eingeladen.

Dr. Thürmann

Ja, das stimmt! Ich habe Sie eingeladen.

Dr. Thürmann

Aber nun komme ich nach Aachen.

Andreas

Im Hotel Europa ist immer ein Zimmer
für Sie frei.

Dr. Thürmann

Ich weiß.

Dr. Thürmann

Aber ich muß in die Klinik.

Ведущий

Доктор Тюрман успокаивает его:
"Ничего, это не страшно".

Ведущий

Андреас переходит к тому, из-за чего он,
собственно, звонит: "Вы ведь
приглашали меня в Берлин".

Ведущий

Доктор Тюрман помнит об этом: "Да, это
так. Я Вас приглашал".

Ведущий

Но, прежде чем Андреас смог что-то
сказать о Берлине, доктор Тюрман
добавляет: "Но теперь я приеду в Ахен".

Ведущий

Андреас обрадованно обещает ему:
"В отеле "Европа" для Вас всегда
найдётся свободный номер".

Ведущий

Доктор Тюрман знает, как к нему
относятся в отеле: "Я знаю".

Ведущий

Но отель ему не понадобится: "Но мне
нужно в клинику ("die Klinik")".

Ведущий

Андреас выражает сожаление: "Ах! Мне очень жаль".

Andreas

Ach - das tut mir aber leid.

Ведущий

Послушайте вторую часть их телефонного разговора. Доктор Тюрман рассказывает, что он попал в аварию ("Unfall") на машине ("Auto"). Андреас спрашивает, случилось ли ("passiert") что-нибудь. Задание для Вас: случилось ли что-то с доктором Тюрманом?

Dr. Thürmann

Ich hatte einen Unfall.

Andreas

Mit dem Auto?

Dr. Thürmann

Ja.

Andreas

Ist Ihnen etwas passiert?

Dr. Thürmann

Nein, es war nicht so schlimm.

Ex

Was ist denn passiert?

Dr. Thürmann

Wie bitte? Was das Ihre Stimme?

Andreas

Nein - was ist denn passiert?

Dr. Thürmann

Ich bin von einem Freund gekommen.

Dann bin ich zu mir gefahren - und dann...

Ach, das kann ich Ihnen doch in Aachen erzählen.

Andreas

Gern!

Dr. Thürmann

Besuchen Sie mich doch mal!

Ich bin in der Reha-Klinik.

Andreas

Ich besuche Sie bestimmt.

Ex

Ich auch!

Andreas

Auf Wiederhören.

Dr. Thürmann

Bis bald - in Aachen.

Dr. Thürmann

Ich hatte einen Unfall.

Andreas

Mit dem Auto?

Andreas

Ist Ihnen etwas passiert?

Dr. Thürmann

Nein, es war nicht so schlimm.

Ex

Was ist denn passiert?

Dr. Thürmann

Wie bitte? Was das Ihre Stimme?

Andreas

Ведущий

С доктором Тюрманом ничего страшного, по его словам, не случилось.

Послушайте эту часть диалога ещё раз.

Доктор Тюрман рассказывает, что он попал в аварию.

Ведущий

Андреас спрашивает: "На автомашине?"

Ведущий

Последовал утвердительный ответ доктора Тюрмана; Андреас обеспокоен: "С Вами что-нибудь случилось?"

Ведущий

Доктор Тюрман успокаивает его: "Нет, это было не так страшно".

Ведущий

Любопытной Экс, конечно, всё надо знать: "Что же произошло?"

Ведущий

Доктор Тюрман, если Вы помните, плохо слышит, поэтому он растерянно переспрашивает: "Как, простите? Это был Ваш голос?"

Ведущий

Андреас, конечно, не хочет ничего объяснять, поэтому он просто повторяет вопрос Экс.

Nein - was ist denn passiert?

Dr. Thürmann

Ich bin von einem Freund gekommen.

Dr. Thürmann

Dann bin ich zu mir gefahren.

Dr. Thürmann

Ach, das kann ich Ihnen doch
in Aachen erzählen.

Dr. Thürmann

Besuchen Sie mich doch mal!

Dr. Thürmann

Ich bin in der Reha-Klinik.

Andreas

Ich besuche Sie bestimmt.

Ex

Ведущий

Доктор Тюрман начинает рассказывать:
"Я возвращался от друга".

Ведущий

С обстоятельностью, свойственной
пожилым людям, доктор Тюрман
продолжает: "Потом я ехал к себе".

Ведущий

Но тут же доктор Тюрман решает, что он
может рассказать Андреасу об этом
происшествии, приехав в Ахен.

Ведущий

Доктор Тюрман предлагает Андреасу
навестить его в Ахене: "Зайдите ко мне!"

Ведущий

Он сообщает Андреасу, что он будет в
реабилитационной клинике ("Reha-
Klinik"). Сокращение "Reha" немцы
употребляют вместо длинного слова
"Rehabilitation". "Reha-Klinik" - это кли-
ника для выздоравливающих, которым
интенсивное лечение в больнице уже не
нужно.

Ведущий

Андреас обещает: "Я навещу Вас
обязательно".

Ведущий

Ну, а Экс, конечно же, будет при нём.

Ich auch!

Sprecher

einladen

Sprecherin

Ich lade Sie ein.

Sprecher

einladen

eingeladen

eingeladen

Sprecherin

Sie haben mich nach Berlin eingeladen.

Sprecher

anrufen

angerufen

angerufen

Sprecherin

Ich habe Sie lange nicht angerufen.

Ведущий

А мы объясним Вам две особенности образования прошедшего времени "перфект". Сначала - о прошедшем времени "перфект" глаголов с отделяемой приставкой. Помните? В настоящем времени "презент" отделяемая приставка глагола выносится в конец предложения. Например, глагол "einladen" (приглашать).

Ведущий

"Перфект" образуется с помощью Partizip II - причастной формы основного глагола. при образовании причастной формы Partizip II глаголов с отделяемой приставкой перфектная приставка "ge-" оказывается между отделяемой приставкой и корнем. Например, глагол "einladen" (приглашать).

Ведущий

Ещё пример: глагол "anrufen" (звонить).

Ведущий

Вторая грамматическая тема сегодня: образование времени "перфект" с вспомогательным глаголом "sein".

С помощью глагола "sein" образуют "перфект" глаголы движения. Например, глагол "fahren" (ехать).

Sprecher

fahren

Sprecherin

Ich bin mit meinem Auto gefahren.

Ведущий

И ещё очень небольшая группа глаголов образует "перфект" с помощью глагола "sein". Например, "passieren" (случаться, происходить).

Sprecher

passieren

Sprecherin

Was ist passiert? Ist Ihnen etwas passiert?

Ведущий

В заключение послушайте ещё раз оба диалога. Устройтесь поудобнее и слушайте внимательно.

Dr. Thürmann

Thürmann.

Andreas

Guten Abend, Herr Dr. Thürmann.

Hier ist Andreas Schäfer. Vom Hotel Europa!

Dr. Thürmann

Ach ja! Guten Abend, Herr Schäfer.

Andreas

Ich habe Sie lange nicht angerufen.

Entschuldigen Sie bitte.

Dr. Thürmann

Schon gut! Das macht nichts!

Andreas

Sie haben mich ja nach Berlin eingeladen.

Dr. Thürmann

Ja, das stimmt! Ich habe Sie eingeladen.

Aber nun komme ich nach Aachen.

Andreas

Wie schön! Im Hotel Europa ist immer ein Zimmer für Sie frei.

Thürmann

Ich weiß! Aber ich muß in die Klinik.

Andreas

Ach - das tut mir aber leid.

Ведущий

Доктор Тюрман рассказывает, что он попал в аварию на автомашине.

Dr. Thürmann

Ich hatte einen Unfall.

Andreas

Mit dem Auto?

Dr. Thürmann

Ja.

Andreas

Ist Ihnen etwas passiert?

Dr. Thürmann

Nein, es war nicht so schlimm.

Ex

Was ist denn passiert?

Dr. Thürmann

Wie bitte? Was das Ihre Stimme?

Andreas

Nein - was ist denn passiert?

Dr. Thürmann

Ich bin von einem Freund gekommen.

Dann bin ich zu mir gefahren - und dann...

Ach, das kann ich Ihnen doch in Aachen erzählen.

Andreas

Gern!

Dr. Thürmann

Besuchen Sie mich doch mal!

Ich bin in der Reha-Klinik.

Andreas

Ich besuche Sie bestimmt.

Ex

Ich auch!

Andreas

Auf Wiederhören.

Dr. Thürmann

Bis bald - in Aachen.

Ведущий

До встречи в эфире!

Andreas

Bis zum nächsten Mal!